

**La educación ético-cívica en la Sección Europea: una experiencia en el IES Juanelo Turriano de Toledo.**

*Luis Fernando Pareja Valdés*

**LA EDUCACIÓN ÉTICO-CÍVICA  
EN LA SECCIÓN EUROPEA: UNA  
EXPERIENCIA EN EL IES JUANE-  
LO TURRIANO DE TOLEDO.**

**Luis Fernando Pareja Valdés,  
Profesor de filosofía de Castilla la Mancha.**

**La educación ético-cívica en la Sección Europea: una experiencia en el IES Juanelo Turriano de Toledo.**

*Luis Fernando Pareja Valdés*

**Indice**

- **Introducción.**
- **Actividad 1, Teatro en inglés.**
- **Actividad 2: Talent Show.**
- **Valoración global de la experiencia en la Sección Europea.**

# La educación ético-cívica en la Sección Europea: una experiencia en el IES Juanelo Turriano de Toledo.

*Luis Fernando Pareja Valdés*

## Resumen

En este artículo el autor resume la experiencia de impartir la educación ético-cívica de 4º de ESO en la Sección Europea del IES Juanelo Turriano de Toledo. Se explican las dificultades encontradas y las soluciones desarrolladas. También se analizan las repercusiones de la Sección Europea en el centro, se explican algunas actividades realizadas y se realizan algunas recomendaciones para la administración.

## Introducción.

En el curso 08-09 inició la Sección Europea de inglés en el IES Juanelo Turriano con un nutrido grupo de profesores que participaban en casi todas las áreas. El Centro venía desarrollando desde hacía varios años un proyecto de innovación que *de facto* era una Sección Europea en inglés. Por ello, el mismo año que se inició la Sección se implantaron materias en inglés en todos los niveles. Se puede decir por tanto que para la mayoría de los componentes no era una experiencia nueva. En el reparto de grupos el primer año se me asignó un grupo de Educación ético-cívica de 4º de ESO con el que comenzaba mi primera experiencia en la enseñanza bilingüe. Hay que añadir que en ese curso terminaba mi tercer año de inglés por la EOI, por la que terminaba el ciclo inicial. Se supone que en ese curso el nivel que poseía de inglés era en torno al B1 y A2 del Marco Común Europeo de Referencia de la Lenguas. A priori no contaba con un nivel suficiente de inglés para impartir dicha materia con calidad. Sin embargo yo me sentía bastante confiado porque ya dominaba otra lengua Europea, el alemán, y ya había experimentado la situación de sobrevivir con pocas herramientas lingüísticas cuando era un aprendiz. La *competencia estratégica* es definida por los lingüistas como la capacidad para resolver problemas de comunicación a partir del conocimiento que el hablante posee de la lengua. Durante mi aprendizaje de alemán tuve que superar muchas situaciones similares y me creía capaz de solventar los problemas que pudiera encontrarme en el aula. Para afrontar el curso decidí preparar la estrategia con la jefa del Dpto. de inglés Mercedes Razquin en las semanas previas. Me aconsejó buscar materiales similares de la enseñanza de algún área parecida en el currículo inglés. En Reino Unido hay una materia parecida a nuestra *Educación para la Ciudadanía* que se imparte a lo largo de 5 cursos de la

## **La educación ético-cívica en la Sección Europea: una experiencia en el IES Juanelo Turriano de Toledo.**

*Luis Fernando Pareja Valdés*

*Secondary School.* Por ello decidí visitar una conocida librería madrileña especializada en libros de texto en inglés. Allí compré numerosos libros de texto de dicha materia, llamada *Citizenship and PSHE* (ciudadanía y educación para la salud social y psicológica) de la editorial Collins. Los libros estaban organizados en 5 cursos desde los 11 a los 16 años con muy pocos contenidos similares a nuestra ética de 4º de ESO. Entre los escasos contenidos comunes se situaban los Derechos Humanos, la responsabilidad ciudadana, la convivencia y problemas morales mundiales. También los libros trataban una variedad de temas que adaptados podrían reconvertirse al temario de ética.

En un principio manejé la idea de que los alumnos utilizasen alguno de estos libros como libros de uso corriente en clase, pero decidí no precipitarme a la espera del nivel de inglés que me fuera a encontrar en clase. No quería hacer comprar a los alumnos un material muy caro que luego se pudiera ver como impracticable. Tras reflexionar sobre la estrategia a seguir decidí no planificar un programa muy definido que me comprometiera. Más bien me planteé diversos objetivos que alcanzar en clase con una gran dosis de flexibilidad en relación con los medios utilizados. Mis objetivos, además de los propios de la materia fueron los siguientes:

1. Contribuir a la mejora de las competencias lingüísticas en inglés de los alumnos.
2. Contribuir al desarrollo de la competencia sociocultural en relación al conocimiento de la cultura anglosajona.
3. Ampliar las perspectivas personales y profesionales de los alumnos a través del dominio de una lengua extranjera.
4. Desarrollar la competencia estratégica en la que los alumnos resuelvan problemas de comunicación.

Los objetivos que he señalado están en el orden de prioridad que tenía antes de iniciar el curso. Cuando acabé el curso me di cuenta que el orden de los objetivos debería haber sido justamente el contrario. Más tarde explicaré porqué.

Desde el punto de vista personal, las primeras clases en la Sección Europea fueron una experiencia inolvidable. Por un lado representaban un reto personal y por otro se me ofrecía la posibilidad de enseñar en un contexto nuevo. El hecho de hablar en inglés en clase y de compro-

## **La educación ético-cívica en la Sección Europea: una experiencia en el IES Juanelo Turriano de Toledo.**

*Luis Fernando Pareja Valdés*

bar que la mayoría de los alumnos comprendía y entendía sin problemas fue para mí un motivo de gran satisfacción. Nunca pensé que una clase de 4º de ESO, pudiera albergar la posibilidad de una clase así, tan mal acostumbrados estamos al bajo nivel y esfuerzo. Sin embargo, me fui encontrando algunas dificultades. Por un lado carecía de tiempo y condiciones para preparar actividades en inglés con suficiente calidad. No tenían una hora específica para preparar actividades con el apoyo de un lector y tampoco mi conocimiento de inglés era suficiente como para preparar actividades por mi cuenta. Los libros en de apoyo que compré tampoco se ajustaban claramente al temario previsto en mi asignatura. Por ello en los primeros meses las actividades realizadas en clase fueron las mismas que en un 4º de ESO normal, aunque procurando expresarme siempre en inglés. Igualmente pedían a los alumnos que se expresará siempre en inglés, cosa que no todos realizaban. En la segunda evaluación decidí buscar actividades en inglés en diferentes páginas Web. Una de las páginas vuelto más interesantes fue la de Isabel Pérez, una profesora que tiene en su página Web multitud de actividades interactiva relacionadas con la enseñanza y el aprendizaje de inglés. En concreto, esta página posee muchas webquest. Esta actividad consiste en la propuesta de un trabajo en grupo en la que los alumnos deben buscar información en Internet y procesarla con determinados fines, como elaborar una revista, una investigación y histórica, un reportaje periodístico o sencillamente un trabajo para exponer en clase.

En los primeros meses de actividad en el aula hubo una lectura que cambió mi manera de enfocar las clases de inglés, el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas. Este conocido documento elaborado por el Consejo de Europa propone un modelo común de planificación, evaluación, enseñanza y aprendizaje de las lenguas en Europa, de tal manera que la certificación y la homóloga acción de la enseñanza de las lenguas en Europa tuviera homogeneidad y coherencia. Este documento está inspirado en las más recientes y aceptadas teorías sobre la enseñanza de lenguas extranjeras. En concreto este documento, a pesar de aceptar pluralidad de métodos, parece apostar por el llamado enfoque o método comunicativo. Mientras que las metodologías antiguas insistían en la utilidad de la enseñanza monográfica de la gramática, el enfoque comunicativo sostiene que si bien la gramática tiene un papel en el aprendizaje, la enseñanza debe basarse también en la reproducción de las distintas situaciones comunicativas a las que el hablante puede enfrentarse. La clase debe servir para simular situaciones reales y por ejemplo, el léxico debe aprenderse en el contexto de estas situaciones. Otra gran novedad del Marco, es que a las competencias lingüísticas tradicionales, añade a la competencia sociocultural y la compe-

## **La educación ético-cívica en la Sección Europea: una experiencia en el IES Juanelo Turriano de Toledo.**

*Luis Fernando Pareja Valdés*

tencia estratégica. La competencia sociocultural se refiere al conocimiento y disposición que el hablante tiene respecto a otras realidades socioculturales. La competencia estratégica se refiere a la capacidad que el hablante tiene de resolver problemas de comunicación. En ocasiones el hablante o bien no conoce las reglas o le faltan herramientas sintácticas y léxicas. En este caso el hablante debe desplegar su conocimiento parcial de una lengua como para resolver los problemas que puedan aparecer, utilizando si es el caso el lenguaje no verbal.

El Marco sostiene en el aprendizaje de una lengua pueden existir filtros socioculturales, psicológicos o afectivos, que interfieren o impiden no sólo el aprendizaje de una lengua, sino también la comunicación en la lengua que se supone haber aprendido. De ahí que una actitud positiva hacia la cultura de la lengua que se quiera aprender estimula el aprendizaje. Y respecto de la competencia estratégica, se explicaría que una persona que domina una lengua extranjera puede con más facilidad aprender otra lengua, puesto que ya ha aprendido diversos mecanismos mentales y lingüísticos a la hora de resolver problemas de comunicación. Tan importantes son estos dos aspectos en el aprendizaje de las lenguas que el propio marco señala que uno de los grandes objetivos de la enseñanza de las lenguas no es ya tanto el propio aprendizaje, sino el llamado plurilingüismo. Una persona es según el Marco, plurilingüe no sólo cuando domine una lengua extranjera o más, sino cuando tiene una actitud personal favorable al conocimiento de otras realidades socioculturales.

Estas ideas cambiaron mi idea de lo que debía ser el aprendizaje del inglés en mis clases de ética. Me di cuenta que ya que no podía ofrecer un inglés de calidad, mi objetivo debería ser otro, el estimular el plurilingüismo entre los alumnos. Y la propia enseñanza en inglés, a pesar de los errores que cometía, suponía de por sí una enseñanza subliminal plurilingüe. Los alumnos están acostumbrados a encasillar a las asignaturas en los distintos especialistas que las imparten. De ahí que para ellos era sorprendente que un profesor de otra materia pudiera expresarse con corrección en inglés y además mencionara sus experiencias de aprendizaje en otros países. Utilicé en las clases actividades con contenidos basados o inspirado en la cultura anglosajona. Aprovechaba la situación cuando era necesario, para hablarles de las diferencias del inglés americano y el británico. Visitamos y algunas páginas Web de instituciones como World Press Photo y realizamos actividades relacionadas. Todo ello obedecía la intención de aprovechar la clase de ética para trabajar contenidos socioculturales del mundo anglosajón.

## **La educación ético-cívica en la Sección Europea: una experiencia en el IES Juanelo Turriano de Toledo.**

*Luis Fernando Pareja Valdés*

El otro aspecto que descubrí gracias al Marco, la importancia del aspecto psicológico y afectivo unido a la competencia estratégica, me resultó mucho más difícil de trabajar. Resolver problemas de comunicación requiere una cierta madurez y capacidad del hablante para soportar situaciones de tensión que provoca la incomunicación. El no expresarte adecuadamente en una lengua extranjera provoca en los aprendices miedo, vergüenza, inseguridad y desconcierto. También muchos aprendices se sienten ridículos hablando en otra lengua, en especial en inglés con una fonética tan diferente del español. La clase de ética debía ser un espacio para afrontar estas sensaciones en un contexto confortable y controlado. El alumno en la clase, rodeado de sus compañeros podía tener un marco más seguro que el de la comunicación real para simular situaciones comunicativas en el que afrontar problemas de comunicación y así desarrollar la competencia estratégica. Sin embargo, el primer curso que imparte y ética en inglés no encontré en la mayoría del grupo una actitud adecuada para realizar actividades con estas características y objetivos. En el último trimestre les propuse realizar una actividad que englobaba todos esos problemas y situaciones ligadas a la estrategia comunicativa. Les propuse realizar un teatro en inglés en donde tenían que elaborar y desarrollar todo el proceso dramático; invención de un argumento, elaboración un guión, y desarrollo de la acción dramática. A pesar de los compromisos contraídos por los alumnos, la actividad no se lleva a cabo por la falta de interés de los alumnos.

En definitiva, que a lo largo del curso decidí que era más conveniente enfocar las actividades en inglés hacia el trabajo con competencia estratégica competencia sociocultural y el aspecto afectivo implicados en la que en el aprendizaje de inglés.

A continuación voy a explicar algunas de las actividades que desarrolle en estos dos años en la Sección Europea en la materia de ética.

### **Actividad 1, Teatro en inglés.**

Desde hace varios años utilizó las posibilidades que ofrece la acción dramática en la clase de ética. Es de sobra conocido los grandes beneficios que tiene el teatro para la educación en general. La acción dramática permite al alumno ponerse en el pellejo de personas o situaciones que merece ser vivida y que de ninguna otra manera se vivirán. Además, una eficaz acción dramática

## **La educación ético-cívica en la Sección Europea: una experiencia en el IES Juanelo Turriano de Toledo.**

*Luis Fernando Pareja Valdés*

puede transportar a los espectadores igualmente a esa experiencia. Y como ha dicho, utilizó el teatro para trabajar contenidos relacionados con la igualdad de género y la discriminación. La actividad consiste en crear grupos de trabajo en los que los alumnos desarrollen todo el proceso de creación teatral desde la elaboración del guión hasta el propio desarrollo de la acción dramática incluida la escenografía, el maquillaje y otros aspectos accesorios. Cada grupo tiene unas limitaciones que se son las siguientes:

1. El tema de los guiones que van a interpretar debe estar relacionado con la igualdad o la discriminación por motivo de género.
2. La acción debe estar limitada a dos como mucho tres situaciones con unidad espacio-temporal .
3. El número de personajes debe coincidir con el número de componentes del grupo.
4. Cada alumno debe representar en la obra un parte de otro género.
5. Se puede utilizar cualquier expresión siempre y cuando no suponga una ofensa a nadie o sea usada irónicamente.
6. Los alumnos deben encargarse de los preparativos necesarios para la representación, vestuario maquillaje y otros elementos escenográficos.

Durante la elaboración del guión los alumnos son asistidos por el auxiliar de inglés de la Sección Europea. Los alumnos desconocen la mayoría de las expresiones del inglés corriente, y gracias a esta actividad amplían sus conocimientos en este aspecto.

### ***Objetivos de la actividad***

Esta actividad tiene objetivos específicos en relación con la materia de ética, con la igualdad de géneros y con la lucha contra la discriminación sexual. Aquí sólo vamos a mencionar los objetivos relacionados con la Sección Europea.

- Potenciar el conocimiento del registro del lenguaje cotidiano en inglés. Gracias a esta actividad los alumnos recrean una situación corriente para la cual tiene que elegir un registro coloquial. Suele suceder que los libros de texto tratan un nivel excesivamente formal del idioma estudiado. De ahí que sea útil e importante que el alumno pueda conocer expresiones corrientes que le permitan comprender situaciones comunicativas reales. Tam-



## **La educación ético-cívica en la Sección Europea: una experiencia en el IES Juanelo Turriano de Toledo.**

*Luis Fernando Pareja Valdés*

bién según los personajes que creen los alumnos pueden aprender el registro de lenguaje asociado a distintas su personas según su nivel económico, sexo, edad o formación. En mi experiencia con esta actividad los alumnos suelen utilizar como personajes la gente joven con diferentes perfiles, *gays*, *pijos*, *macarras* u otros grupos. Los alumnos de muestran bastante curiosidad en conocer como se expresa en estos grupos en inglés y que registros y palabras utilizan.

- Mejora el nivel de competencia en expresión escrita y oral. Como consecuencia, Los alumnos aprenden el significado de numerosas palabras, y aprenden el contexto en el que se utilizan. Es frecuente observar que los alumnos al tratar de evitar el lenguaje coloquial en inglés traduzcan expresiones coloquiales directamente del español. El primer malentendido que crean es que generan expresiones que en la mayoría de los contextos en inglés se consideran mal educadas (*unpolite*) o directamente agresivas (*rude*). Ejemplo de esto mismo sería el uso frecuente del verbo querer para solicitar servicios a gente desconocida mientras que en inglés se suaviza con otro tipo de expresiones. En la representación de la obra se mejoran igualmente la expresión oral. Los alumnos no sólo aprenden expresiones y frases en inglés sino que las usan en situaciones simuladas con la naturalidad de la comunicación y acompañadas de expresiones del lenguaje no verbal. Durante la representación es frecuente ver que los alumnos eligen situaciones de tensión, violencia y ironía o sencillamente jocosas. Al interpretar estas situaciones los alumnos tratan de adaptar la expresión verbal y no verbal al contexto y el mensaje que desean transmitir.
- Mejora de la prosodia. Hay diferentes estudios y enfoques del aprendizaje de la lengua extranjera. Recientemente algunos estudios han demostrado que la importancia de la expresión oral como competencia puerta o clave en el aprendizaje de una lengua extranjera. El llamado mercado comunicativo, que está de inspirador del MCERL, precisamente promueve un enfoque de aprendizaje en el que la enseñanza de la sintaxis se realicen en el marco de situaciones comunicativas reales o simuladas. Cada alumno tiene un estilo de aprendizaje. Ello hace que algunos alumnos se sientan más cómodos estudiando inglés como si fuera latín, es decir acostumbrados a comprender la gramática y aplicarla sólo a textos escritos. Otros alumnos en cambio se sienten más cómodos con un aprendizaje basado en la expresión oral, en clara cercanía con los llamados métodos de aprendizaje natural. Estos métodos extendían irreflexivamente el aprendizaje de los niños, basado en la interacción oral, al aprendizaje de adultos. Diversos estudios han demostrado las

## **La educación ético-cívica en la Sección Europea: una experiencia en el IES Juanelo Turriano de Toledo.**

*Luis Fernando Pareja Valdés*

contradicciones de los métodos naturales. Sin embargo, La expresión oral es fundamental para el aprendizaje de una lengua. Cuando un alumno pierde el miedo aprobar a expresarse oralmente en otra lengua a pesar de los errores y del desconocimiento, está desplegando una serie de mecanismos lingüísticos y psicológicos que favorecen notablemente el aprendizaje de dicha lengua. Entre esos mecanismos se encuentran por ejemplo los filtros psicológicos que pueden impedir que un alumno progrese en una lengua por su resistencia sociocultural a la cultura de la lengua estudiada, y por ello se sienta ridículo o degradado expresándose en esa lengua. Por ello cuando un alumno se expresan oralmente con corrección y naturalidad en una lengua extranjera, implica en la mayoría de los casos que el alumno tiene una actitud favorable a lo que representa desde el punto de vista sociocultural. Dentro de la expresión oral hay un aspecto particularmente difícil de trabajar que esa la prosodia. Cada lengua y cada variante de la lengua tienen su particular prosodia. Si bien no es igual el habla de un castellano al de un andaluz, no es igual ni mucho menos el inglés galés del escocés o del propiamente londinense. Expresarse en una correcta prosodia suele considerarse como signo de un conocimiento avanzado de la lengua. Habitualmente la prosodia se suele trabajar en los cursos avanzados del aprendizaje del idioma. Hoy día se ha revalorizado el papel del aprendizaje de la prosodia como contenido del alumno en nivel inicial. Cuando un alumno canta una canción en inglés incluso desconociendo la mayoría de las palabras despliega inconscientemente la mayoría de los mecanismos fonéticos que sean necesarios para expresarse correctamente. En otras palabras, al intentar imitar el habla de una lengua extranjera se aprende inconscientemente su fonética. La prosodia es igualmente importante para romper los filtros psicológicos y socioculturales que limitan o entorpecen el aprendizaje. Cuando el alumno en el contexto simulado de la clase se atreve a expresarse como un inglés se les facilita el proceso de apertura mental hacia la cultura inglesa. Y si además de cómo mucho de sus compañeros se atreven a realizar esta actividad expresándose en inglés con corrección y desparpajo el proceso queda aún más facilitado.

### *Desarrollo de la actividad.*

La duración aproximada de la actividad debe ser en torno a las seis o siete sesiones. Puesto que la mayoría del trabajo debe realizarse en grupos, se exige un gran gasto de clases. Es fun-

## **La educación ético-cívica en la Sección Europea: una experiencia en el IES Juanelo Turriano de Toledo.**

*Luis Fernando Pareja Valdés*

damental que de antes de comenzar, hay que explicar a los alumnos la actividad con total claridad, y exigir antes de dar un solo paso el compromiso de todos los alumnos. Suelen aparecer en dos tipos de resistencias, con alumnos que se niegan a realizar cualquier tipo de representación ante otros alumnos, y alumnos que se niegan a representar un papel de otro género. Esas resistencias hasta ahora en el caso han sido minoritarias. No por ello debemos despreciarlas o desatenderlas. Hay que hacer todo lo posible por convencer a estos alumnos para que participen. No se les puede presionar amenazando con una mala nota un suspenso. Una actividad que exige tanta participación requiere un compromiso completamente libre. Igualmente puede ser discutible que una actividad de clase exija necesariamente que un alumno se tenga que disfrazar. Normalmente son los propios compañeros los que convencen al alumno de participar en la actividad en todos sus extremos. De no ser así se puede demorar la decisión del alumno de no participar o bien negociarse el compromiso de que participara más en las partes del proceso que menos incómodo le hagan sentir. Hay que recordarles que el principal objetivo de pedirles el interpretar El género contrario, es el de estimular la empatía por los problemas en relación con la igualdad que viven Las personas de otro género. En mi experiencia la acción dramática es vivida con mucho regocijo por parte de los alumnos que en ningún caso es una experiencia traumática.

Otro aspecto a considerar es el relacionado con la elaboración del guión en inglés. Hay dos opciones, elaborarlo en español y traducirlo al inglés o bien elaborarlo directamente en inglés. En la experiencia he descubierto que es mejor escribirlo en español y después traducirlo al inglés con la ayuda del asesor y del propio profesor. Aunque sea más lento, es preferible traducirlo en clase. De esta manera el asesor puede ayudar a traducir explicando el contexto y situación social en la que suele emplearse dicha expresión.

Una vez terminado el guión, se debe pasar a la fase de ensayo e interpretación. Se pueden utilizar hasta cuatro sesiones para preparar la escena. Los alumnos deben aprender el guión de memoria y ensayarlo en repetidas veces. Para ambientar mejor la actividad y prepararles para la representación es preferible ensayar en el mismo lugar en donde se vaya a representar la obra. Si existe en el centro un salón de actos, es muy recomendable utilizar este espacio. Las últimas sesiones de ensayo deben realizarse con el vestuario y el maquillaje. En cualquier momento del proceso se puede suspender la actividad si es necesario. Dado que iniciamos la actividad con el compromiso explícito de los alumnos, podemos utilizar su legitimidad para presionarles cuando no se impliquen adecuadamente en la actividad. Siempre sucede en los trabajos en

## La educación ético-cívica en la Sección Europea: una experiencia en el IES Juanelo Turriano de Toledo.

*Luis Fernando Pareja Valdés*

grupo que la responsabilidad se difumina, y ello crea problemas de organización. A veces a un alumno se le olvida el guión, en otras se le olvida el vestuario o incluso no ha aprendido su parte del guión. Cuando nos encontremos con estas situaciones debemos amenazarles con suspender la actividad.

### *Evaluación.*

Ya es un tópico decir que la evaluación debe dirigirse hacia todo el proceso educativo. En este caso, como es lógico, debemos mantener dicho principio evaluando la actividad antes de iniciarla, durante todo el proceso, y al final del proceso, evaluando y valorando el resultado. En mi experiencia, siempre me he encontrado con la dificultad de valorar un trabajo en grupo. No todos los miembros de un grupo trabajan por igual ni se implican de la misma manera. Además, no podemos observar continuamente a un mismo grupo, y por tanto carecemos de un registro fiable del proceso. Por ello es muy recomendable introducir en el proceso la coevaluación. Se puede decir a los alumnos que participarán ellos mismos en su evaluación. Yo lo realizo de dos maneras. Al terminar el guión los propios alumnos pueden evaluar el trabajo en grupo. Yo les reparto 7 puntos por miembro del grupo. Ellos pueden repartirse los puntos totales como quieran con la condición de que ningún miembro del grupo puede tener la misma nota. Lo normal es que nunca se suspendan, pero en las diferencias de puntos podemos tener una idea de quién ha trabajado más.

El otro aspecto en el que introduzco la coevaluación, es el resultado final. Al representar la obra, el resto de alumnos hace de público. Según sea la calidad de lo representado, sus compañeros aplauden, abuchean o se entusiasman. Esta reacción puede servir de *aplaudometro*, y es muy útil como instrumento de evaluación.

Es importante tener en cuenta las capacidades de cada alumno en esta actividad. Hay alumnos que se desenvuelven ante los demás con gran naturalidad. Otros, por el contrario, tienen muchas dificultades para actuar, pero tienen bastante imaginación y estilo para redactar un guión. Teniendo en cuenta esto, se debe valorar no ya tanto por la calidad del material y del resultado sino más bien por la energía esfuerzo que se haya aplicado en cada parte del proceso. Se hace recomendable valorar el guión y la interpretación por separado para poder tener en cuenta las diferencias de capacidades que hemos mencionado.

## **La educación ético-cívica en la Sección Europea: una experiencia en el IES Juanelo Turriano de Toledo.**

*Luis Fernando Pareja Valdés*

Respecto del uso de la lengua inglesa, se debe pedir al asesor lingüístico que evalúe el guión y la interpretación desde el punto de vista de la corrección en el uso de esta lengua y el esfuerzo desarrollado.

### **Actividad 2: Talent Show.**

Como he contado, a lo largo de mi experiencia en la Sección Europea aprendí a valorar el valor de la prosodia como elemento clave del aprendizaje de destrezas relacionadas con el lenguaje oral. Cada lengua tiene una particular prosodia, y en el caso del inglés bastante diferente del español. Con el tiempo me di cuenta de que los alumnos tienen filtros socioculturales y emocionales que dificultan su expresión oral, en particular aplicando una correcta entonación y pronunciación. Este problema del aprendizaje de inglés resulta contradictorio respecto a determinados hábitos y costumbres que muchos adolescentes. Muchos tienen bastante dificultad con el inglés, y sin embargo, son admiradores de grupos de habla inglesa, y tanto en público como privado cantan canciones de sus grupos imitando en muchas ocasiones con bastante acierto la pronunciación y entonación del cantante. En otras palabras, me di cuenta que en un determinado contexto el alumno puede relajar los filtros que impiden una adecuada expresión oral en una lengua extranjera.

Todas estas ideas me llevaron a diseñar y a realizar una actividad que nunca había realizado, el talent show. Éste es el nombre que reciben habitualmente programas en los que personas desconocidas que muestran sus talentos relacionados con el mundo del espectáculo. Esto que sabía de primera mano que a muchos de mis alumnos les gustaba cantar las canciones de sus grupos favoritos, pensé que podría aprovechar esa pequeña afición para organizar una actividad en la clase de ética con características similares.

#### *Descripción de la actividad.*

La actividad que diseñe y realice consistía en lo siguiente. Los alumnos, organizados en diversas opciones (en solitario, en parejas o grupos de tres componentes), debían elegir una canción con letra en inglés de un grupo o artista de su elección que tratara un tema de índole moral o ética. Le sugerí como temas la paz, la amistad, la protesta social, la discriminación, la igualdad o

## **La educación ético-cívica en la Sección Europea: una experiencia en el IES Juanelo Turriano de Toledo.**

*Luis Fernando Pareja Valdés*

las desigualdades sociales. A partir de la elección de una canción con estas características básicas los alumnos debían realizar un trabajo escrito con los siguientes elementos. El documento debía estar en formato powerpoint para ser proyectado en el escenario justo antes que la actuación. Ese documento debería contener la letra de la canción en versión original, la letra traducida al castellano y una breve explicación del mensaje y del contenido de la canción así como su relación con un problema moral tratado en clase o propuesto para esta actividad. Por otro lado los alumnos tenían que buscar por Internet u otras fuentes la canción elegida en formato karaoke, es decir, sólo la música para ser cantada en vivo. Por Internet hay miles de canciones en este formato (archivo.KAR). Por ello para aumentar las posibilidades de que la canción elegida se encontrara en este formato le recomendé que eligieran canciones bastante conocidas. Una vez elaborado el documento cada alumno o cada grupo saldría al escenario explicaría la canción elegida, mostraría la letra y el mensaje de la canción a todos sus compañeros. Justo después cantaría la canción delante de sus compañeros.

### *Objetivos.*

Al diseñar esa actividad me marqué los siguientes objetivos.

- Trabajar contenidos morales a través del lenguaje y estética de la música pop.
- Mejorar la prosodia y la entonación por medio de él uso del lenguaje musical. Tal y como hemos contado al cantar una canción de su grupo extranjero favorito o incluso imitando a un extranjero hablando en español, despliega inconscientemente los mecanismos fonológicos involucrados en la lengua extranjera que se quiera aprender. De esta manera se facilita el aprendizaje de las destrezas relacionadas con la expresión oral.
- Desarrollar capacidades relacionadas con la educación emocional. Una persona inteligente desde el punto de vista emocional tiene entre otras cosas, un adecuado nivel de autoestima y de confianza en sí mismo. Perder el miedo a cantar una canción ante un público confortable como es la clase, exige desarrollar una imagen ajustada de sí mismo que permita al alumno afrontar este reto. Tal y como vimos en la actividad de teatro si alumno, sin ser un profesional del espectáculo, accede a realizar esta actividad implica que bien tiene un adecuado nivel de inteligencia emocional o bien lo ha desarrollado durante esta actividad. Queremos decir que esta actividad brinda al alumno la oportunidad de

## **La educación ético-cívica en la Sección Europea: una experiencia en el IES Juanelo Turriano de Toledo.**

*Luis Fernando Pareja Valdés*

desplegar las estrategias psicológicas necesarias para afrontar una exhibición pública; el miedo al fracaso; la imprevisible reacción del público; las dificultades de la propia actividad. En cierta manera esta actividad supone una prueba de madurez.

- Desarrollar capacidades de trabajo en grupo. En el caso de los alumnos que prepara la actuación en grupo obliga necesariamente desarrollar estrategias de trabajo involucradas en la colaboración, el trabajo en equipo, la repartición de tareas, etc.
- Conocer aspectos del vocabulario y la sintaxis del habla coloquial en lengua inglesa. La mayoría de las canciones de la música pop y rock tienen un lenguaje bastante informal. Expresiones coloquiales, formaciones lingüísticas no usadas en el lenguaje formal o incluso vocabulario que en determinados contextos puede ser considerado ofensivo. Un dominio experto de una lengua supone conocer los distintos registros, tanto formal como informal y distintas expresiones y su significado en variados contextos. Es actividad brinda una oportunidad estupenda que la vez amena y diferente de conocer estos aspectos de la lengua inglesa, habitualmente no tratados pero que generan intereses en el alumno.

### *Desarrollo de la actividad.*

Acabamos de contar los objetivos y el diseño que preparamos para esta actividad. A continuación vamos a relatar el desarrollo de la actividad, las dificultades que encontramos y como las resolvimos. La actividad fue desarrollada en colaboración con la asesora del departamento de inglés, que siempre mostró una actitud muy positiva y animosa. Gracias a la asesora todos tuvimos menos dificultades a la hora de comprender y traducir las canciones elegidas.

Para empezar los alumnos eligieron canciones de grupos demasiado actuales como para encontrarse en Internet en formato KAR. De ahí que les sugiriera que cambiaran de canciones por otras más conocidas. Finalmente ninguno accedió a mis sugerencias y decidieron seguir con la canción elegida a pesar de no estar disponible en el formato karaoke. Luego explicaremos cómo solucionamos ese problema.

También me encontré con el problema de que algunos alumnos se negaban en redondo a actuar delante de sus compañeros. Alegaban vergüenza extrema o bien una carencia absoluta de habilidades musicales. La resistencia de estos alumnos fue bastante decidida desde el principio. Como profesor nunca quise emplear mi autoridad hasta el final en un activo de estas características. Un trabajo en grupo que exige tanta implicación y participación creo que nunca puede ser

## **La educación ético-cívica en la Sección Europea: una experiencia en el IES Juanelo Turriano de Toledo.**

*Luis Fernando Pareja Valdés*

resultado de un ambiente coercitivo promovido por el docente. Por tanto al ver que algunos alumnos se negaban firmemente a realizar de esta actividad la parte de la actuación, decidí aceptarlo tras diversos intentos de convencerles. Les avise que al no realizar esa parte simplemente tendrían menos calificación pero no calificación negativa. Si hubiéramos tenido más tiempo para preparar la actividad habría dedicado mucho más esfuerzo a convencer a estos alumnos de realizar la actuación o al menos haberles buscado una solución alternativa. Creo que afrontar este problema es muy importante. Cuando encontramos a un alumno que con nervios y bastante resistencia se niega a realizar una actividad que exija presentarse en público ante los demás podemos decir casi con total seguridad que nos encontramos ante un caso de baja autoestima, confianza o de imagen desajustada de sí mismo. Convencer a un alumno con este problema de realizar una actividad semejante supone un gran éxito de sus capacidades emocionales. Como era la primera vez que realizaba una actividad de este tipo me pidió este problema por sorpresa y por ello creo que no lo solucione satisfactoriamente aceptando la no participación. Afortunadamente la mayoría de los alumnos realiza la actuación y estos casos sólo fueron una minoría.

Otro problema que me encontré fue el de la traducción. Muchos alumnos encontraron las canciones expresiones que no encontraban en los diccionarios, o bien aparecían pero con un significado que no encajaba en el contexto de la canción. Estos problemas suelen aparecer, por ejemplo, donde se trata con el inglés americano, con el inglés coloquial, o con el inglés con intención poética, artística metafórica. También suele suceder cuando encontramos palabras malsonantes o sencillamente tabú. Gracias a la asesora de inglés del departamento podemos resolver todas estas dificultades.

Un grupo de alumnos encontró un video karaoke de la canción elegida que logró potenciar el efecto comunicativo de su actuación.

### *Evaluación.*

El proceso de evaluación del desarrollo fue muy similar al de la anterior actividad. Intenté combinar la evaluación del profesor con la coevaluación y la autoevaluación. Tras la actuación los alumnos entregaron el documento de preparación de la canción con las partes que hemos señalado. Ese documento recibía una calificación como también la propia actuación. Por otro lado los alumnos debían señalar en ese documento una calificación de autoevaluación. Y por último se añadía la calificación del aplaudometro, es decir, una nota que reflejara la reacción del público



## **La educación ético-cívica en la Sección Europea: una experiencia en el IES Juanelo Turriano de Toledo.**

*Luis Fernando Pareja Valdés*

ante la actuación. No definía una ponderación entre todas estas calificaciones ya que al ser una actividad que forma parte del desarrollo de un curso no tenía mucho sentido dar una calificación global a la actividad. Como hemos dicho algunos alumnos se negaron a realizar la actuación y por tanto deben ser evaluados desde las competencias que desarrollaron en esta actividad.

### **Valoración global de la experiencia en la Sección Europea.**

Tal y como ha señalado mi participación en la Sección Europea es una de las actividades docentes más interesantes y enriquecedoras que desarrollado en mi vida profesional. Tengo además una opinión muy positiva de la participación y colaboración con el departamento de inglés de mi instituto quiere decir que aprendido mucho gracias a ello. Además de desarrollar mi nivel de inglés he podido apreciar las dificultades y problemas de mis compañeros de lenguas extranjeras y he transformado las ideas que tenía sobre cómo se aprende una lengua nueva. Finalmente quería señalar algunos aspectos referentes al impacto y dificultades que ha tenido no ya mi trabajo concreto sino la Sección Europea en mi centro y añadir algunas recomendaciones a la administración.

#### *Impacto en el alumnado y las familias.*

Creo sinceramente que el programa de las Secciones Europeas puede contribuir decisivamente a la transformación del clima de convivencia y a la reducción del fracaso escolar, no sólo de los alumnos que cursan la Sección Europea, sino de todos los alumnos. La orden de Secciones Europeas en Castilla-la-Mancha señala que no se pueden formar grupos homogéneos de Secciones Europeas. Los alumnos deben juntarse sólo en las clases de la Sección. Creo que es un gran acierto. Las Secciones Europeas han introducido una diferenciación muy interesante entre los alumnos. Los chavales saben que algunos de sus compañeros cursan en inglés algunas materias y probablemente se hacen preguntas al respecto. Qué hacen en esas clases, porque no cursan una clase normal, con qué intenciones cursan la Sección, expectativas de futuro tienen. En cualquier caso muchos alumnos de Secciones Europeas harán gala de este aspecto. Lo utilizarán para diferenciarse positivamente de los demás. Creo que en los próximos años será prácticamente generalizado que todo alumno que quiera cursar bachillerato o que tenga expectativas profesionales y educativas altas cursará Secciones Europeas. Evidentemente no tendría que ser así ya que un fu-

## **La educación ético-cívica en la Sección Europea: una experiencia en el IES Juanelo Turriano de Toledo.**

*Luis Fernando Pareja Valdés*

turo alumno de formación profesional debería preocuparse igualmente por mejorar su nivel en lenguas extranjeras. Las Secciones Europeas crean un clima de cierta competitividad entre el alumnado que cursa y el que no lo cursa.

Las Secciones Europeas creo que son en mi centro una adaptación curricular, en el sentido en el que son una oferta específica no tanto para alumnos con déficit de capacidades sino todo lo contrario. Muchos nos hemos quejado siempre de lo desatendidos están alumnos de capacidades y expectativas altas en la ESO. Las Secciones Europeas son una oferta que completar estas necesidades.

También hay que señalar que las Secciones Europeas han servido para aumentar el prestigio en el barrio de mi instituto. La matrícula de Secciones Europeas ha aumentado exponencialmente llegando al punto de que casi hay más alumnos en 1º de la ESO en Secciones Europeas que en cursos normales. De pasada con las Secciones Europeas logramos mejorar la imagen y la calidad de los centros públicos un tanto deteriorada en los últimos años. No obstante creo que las familias no conocen con claridad ni los objetivos de las posibilidades que les ofrece a sus hijos las Secciones Europeas. Algunos creen que el bilingüismo es total mientras que otros no comprenden cuál es el objetivo final de las Secciones. Creo se puede mejorar la información y la comunicación con los padres durante todos los cursos de la Sección Europea.

### *Impacto entre el profesorado del centro.*

Abrir una Sección Europea requiere el concurso del claustro. Sin su aprobación literalmente no puede iniciarse un programa de Secciones Europeas. Pero como es obvio que un claustro apruebe esta Sección no significa que no existan críticas o resistencias que merecen la pena comentarse. En estos años hemos detectado cierto malestar entre los profesores que no participan en las Secciones Europeas ya que se ven obligados a impartir necesariamente a los alumnos que no cursan una Sección Europea. La composición habitual de estos grupos es de momento bastante difícil. Suelen ser grupos muy numerosos y con un alumnado muy poco motivado. También hay que señalar que puesto que un grupo de Sección Europea está formado por alumnos de al menos dos grupos e incluso tres, el horario de todos los profesores incluidos los que no participan en la Sección se ve generalmente complicado. Así pues profesorado con destino definitivo ha mostrado en público y privado su malestar respecto de esta situación porque ven empeorar de manera permanente sus condiciones profesionales. Hay que reconocer que para poner en marcha

## **La educación ético-cívica en la Sección Europea: una experiencia en el IES Juanelo Turriano de Toledo.**

*Luis Fernando Pareja Valdés*

una Sección Europea no basta con profesorado que conozca una lengua en la que se atreva a impartir su materia. También hace falta el apoyo y la paciencia de los profesores que no están en la Sección Europea y que soportan sus daños colaterales. Estas críticas que hemos señalado son completamente legítimas ya que todo el mundo tiene derecho a defender sus condiciones de trabajo. Creo que este es un problema muy generalizado en las Secciones Europeas y desde mi punto de vista la solución no es simple. Creo que en cualquier caso solventar este problema debe pasar por el diálogo entre los profesores participantes y no participantes en las Secciones Europeas y una adecuada política de compensaciones por parte del equipo directivo.

Desde otro punto de vista las Secciones Europeas dinamizan el claustro. Es evidente que un profesor de Secciones Europeas aumenta en prestigio e implicación en el centro. Si las Secciones visibilizan la diferenciación entre alumnos, sucede lo mismo entre profesores. La participación en Secciones Europeas exige un gran compromiso y esfuerzo adicional por parte del profesorado participante. Y eso se nota y lo notan todos los compañeros. Algunos profesores muestran con orgullo su participación. Sin embargo son a veces criticados por no poseer la suficiente competencia en el idioma. Es cierto que la mayoría de los profesores participantes no tenemos el nivel B2 requerido para participar en Secciones Europeas. La verdad es que si lo hubieran exigido desde el principio existirían muchísimas menos Secciones Europeas. Pero la cuestión no es esa, ya que gracias a la Sección hemos podido mejorar sustancialmente nuestro nivel de inglés. Además, la mayoría de los profesores participantes nos hemos comprometido a formarnos y de hecho nos formamos.

Otro aspecto de mejora que tiene que ser destacado es que es fundamental la coordinación y comunicación entre los profesores de Sección Europea que impartan un mismo nivel. Se han recibido quejas en este sentido por parte de alumnos y padres. Especialmente los primeros años de la Sección hay que tener muy claro el nivel inicial, el proceso y la metodología a seguir. Ciertamente es bastante difícil ya que todo esto es una experiencia nueva para los profesores de materias no lingüísticas. Al cabo de varios cursos debemos ir recopilando la experiencia y la reflexión que nos permita con coherencia introducir desarrollar la Sección Europea desde nuestra materia, horizontalmente en su desarrollo curso por curso y transversalmente en el mismo curso.

*Recomendaciones a la administración educativa.*

Ya hemos dicho varias veces que creemos en el gran acierto que supone el programa de Secciones Europeas. La administración desarrolla cada año numerosos proyectos y programas

## **La educación ético-cívica en la Sección Europea: una experiencia en el IES Juanelo Turriano de Toledo.**

*Luis Fernando Pareja Valdés*

pero seguramente no ha habido uno con tanto el impacto, visibilidad y proyección como las Secciones Europeas. En líneas generales estoy muy conforme con el modo en el que se ha desarrollado este programa. Sobre todo ha sido un gran acierto el flexibilizar los criterios de entrada del profesorado en el programa. De no ser así hubiera habido muy pocas Secciones. Sin embargo queremos señalar algunas propuestas para el futuro. Desde mi punto de vista del profesorado participante en este programa precisa de un programa de formación continua y coherente que vaya más allá de la formación PALE establecida en tres fases. Estamos en tiempos de crisis y el dinero precisamente no abunda. Pero cuando nos recuperemos creo esencial establecer un programa de formación flexible pero de alcance mayor que el de la formación PALE. Sería de utilidad establecer una colaboración estable con alguna autoridad educativa de un país anglófono. Podría ahorrar costes y desarrollar con coherencia y profundidad la formación del profesorado y estimular el intercambio de experiencias. En este sentido será tarea de profundizar y desarrollar la formación PALE de la tercera fase y adaptarla a las necesidades del profesorado de Castilla-La Mancha.

También cree insuficiente la compensación que se ofrece a los profesores participantes. Desde el punto de vista económico es completamente evidente que no compensa el esfuerzo desarrollado. Pero tampoco se trata de cobrar más. La compensación horaria lectiva es de mayor utilidad para el profesorado que la económica, ya que el incremento de tareas docentes con la misma carga lectiva se hace bastante estresante. Lógicamente esta medida también tiene un coste económico para la administración. La esperamos para la salida de la crisis.

No nos olvidemos del alumnado. Dentro de las Secciones Europeas hay alumnos particularmente motivados y que para su nivel tienen un gran nivel de inglés. Creo totalmente imprescindible que la administración debe desarrollar un programa generalizado y bien dotado de formación dirigido a estos alumnos que destacan en las Secciones Europeas. Utilizando una colaboración estable con un país anglófono nuestra administración de estimular el intercambio escolar, los viajes de verano, las estancias escolares y los cursos intensivos dirigidos a este alumnado. Hay que dar continuidad a estos alumnos con las capacidades que adquieren de inglés. Esos programas deben contar con becas y algunos pueden estar gestionados por los propios centros. Ya sabemos que la administración desarrolla algunas de estas propuestas. Pero teniendo en cuenta que el alumnado de Secciones Europeas está creciendo enormemente hay que desarrollar sustancialmente esta oferta.